

✓
MEMORIALS

OF

PROTESTANT MISSIONARIES

TO THE CHINESE:

GIVING

A LIST OF THEIR PUBLICATIONS,

AND

OBITUARY NOTICES OF THE DECEASED.

WITH COPIOUS INDEXES.

Compiled by Mr. Wm. Gamble.



SHANGHAE:
AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION PRESS.
1867.

CLXVII. 倪維思 *Né Weì-sze*. REV. JOHN L. NEVIUS was appointed a missionary to China, by the Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church in the United States, and arrived at Shanghai with Mrs. Nevius on March 14th, 1854, proceeding immediately to his station at Ningpo. In 1861 he removed to Teng-chow in Shan-tung, and on account of Mrs. Nevius' health, he left China with her for America in July, 1864.

Publications by Mr. Nevius.

CHINESE.

1. 天路指南 *T'een loó ché nán*. Guide to Heaven. 73 leaves. Ningpo, 1857. This work was prepared primarily for church members and enquirers. Its object is to incite, direct, encourage, and warn those who are desirous of leading a Christian life; being divided into 18 chapters, on Repentance,—Faith,—Love,—Self-examination,—Hindrances to a Christian life,—Backsliding,—Nature of Prayer,—Practice of Prayer,—Reading the Scriptures,—Diligence in business,—Fasting,—Preparation for the Lord's supper,—Trials of God's people,—Providing things honest in the sight of all men,—Avoiding the appearance of evil,—Observance of the Sabbath,—Preparation for death,—and Heaven. The last five leaves contain a series of questions on the subjects of the several chapters. There are two prefaces by native scholars, a short introduction and table of contents. It was reprinted at Shanghai in 1861, in 97 leaves.

2. 祀先辨謬 *Szé sēn pēn méw*. Errors of Ancestral Worship. Ningpo, 1859. Reprinted at Shanghai in 1864, in 11 leaves, having been revised and considerably enlarged by the author.

3. 馬可傳畧解 *Mà k'ò chuen lěo keà*. Notes on Mark. 52 leaves. Shanghai, 1862. There are two prefaces, the second concluding with the Lord's Prayer. Reprinted at Shanghai in 1866.

4. *T'in lu ts nen*. Guide to Heaven. Ningpo. A version in the Ningpo dialect of No. 1, supra, printed in the Roman character.

5. 宣道指歸 *Seuen toóu ché kweì*. Manual for native Evangelists. 57 leaves. Shanghai, 1862. This contains rules and incentives for native preachers, being divided into 7 chapters, on Self-examination,—Love to God and man,—Aim and object of preaching,—Means of regeneration,—Continuance in the use of appointed means,—and a Desire to please God, the great incentive. An appendix gives rules for conducting social and public religious meetings. There is a short introduction and table of contents.

6. 頌揚真神歌 *Sung yâng chîn shîn ko*. Hymn Book. 87 leaves. Shanghae, 1862. This is a version in the Mandarin dialect of 100 hymns from Mr. Rankin's hymn book, (see Rankin's works, No. 5.) and 10 doxologies. They are for the most part, translations of favourite English hymns. There is a preface by a native scholar, and a table of contents. A second edition carefully revised, with 24 hymns added from other sources, was published at Shanghae in 1865, in 111 leaves. There is a preface to this edition by Mr. Nevius, in addition to the other.

7. 天牖二光 *T'een yèw ùrh kwang*. The Two Lights. 19 leaves Shanghae, 1864. This contains an elementary and succinct view of the teachings of the Scriptures with reference to God, man, spirits, a future state of rewards and punishments, the pardon of sin, and reformation and virtuous living, compared with the doctrines relating to these subjects derived solely from the light of nature. There is a preface, and an introduction shewing the insufficiency of the teachings of the sages, and the necessity of a revelation from heaven. It was reprinted at Shanghae in 1865.

8. 神道總論 *Shîn taóu tsung lún*. Compendium of Theology. 3 books. Shanghae, 1864. This is part of a work, which the author intends to comprise three more books. The first book, in 96 leaves, treats of the genuineness and inspiration of the Scriptures, in 14 chapters. There is a table of contents and an introduction. The second book, in 46 leaves, treats of the Being and attributes of God, and the doctrine of the Trinity, in 9 chapters. It has a table of contents. The third book, in 83 leaves, treats of the origin of men and things, in 12 chapters, and has a table of contents.

9. 使徒行傳註解 *Shè t'oo hing chuen choó keàè*. Commentary on the Acts of the Apostles. 105 leaves. Shanghae, 1865. The Commentary on Acts by Dr. Addison Alexander of Princeton has been largely used in preparing this work. The running title through the book is 使徒行傳註釋 *Shè t'oo hing chuen choó shih*.

10. 棄假從真轉禍爲福 *K'é kèu tsung chîn chuèn hó wèi fúh*. Rejection of falsehood and reception of truth, converting calamity into happiness. Sheet tract. Ningpo.

Publications by Mrs. Nevius.

CHINESE.

1. *Iu dong ts'u hyiao*. Peep of Day. pp. 155. Ningpo. This is a translation into the Ningpo dialect, printed in the Roman character.

2. 耶穌教官話問答 *Yây soo keáu kwan hwá wân*

tă. Christian Catechism in the Mandarin Dialect. 21 leaves. Shanghai, 1863. The running title through the book is 耶穌教問答 *Yây soo kcaou wân tă*.

CLXVIII. 丕思業 *Pei Sze-ye*. REV. CHARLES FINNEY PRESTON was appointed a missionary to China, by the Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church in the United States, and arrived at Hongkong on May 12th, 1854. He proceeded at once to his station at Canton, where he has been since engaged in missionary labours.

Publications by Mr. Preston.

CHINESE.

1. 馬太傳福音書 *Mà t'áe chuen fūh yin shoo*. Matthew's Gospel. 40 leaves. Canton. A translation into the Canton dialect.

2. 約翰傳福音書 *Yō hán chuen fūh yin shoo*. John's Gospel. 38 leaves. Canton. A translation into the Canton dialect.

3. 初學問答 *Ts'oo hěo wân tă*. Shorter Catechism. 15 leaves. Shanghai, 1862. There is a short preface. This is published under the auspices of the Canton presbytery.

4. 耶穌言行撮要俗話 *Yây soo yèn hing tsō yaou sūh hwá*. Important Selections from the Life of Christ, in the Canton Dialect. 108 leaves. Canton, 1863. This consists of a hundred passages selected from the gospels, giving in a consecutive form the various events in the history of our Lord.

5. 讚美神詩 *Tsán mèi shên she*. Hymn Book. 47 leaves. Canton. This is a collection of 81 hymns and 2 doxologies, translated into the Canton dialect, prefaced by a tribute of paternal affection, in a notice of a daughter of the author, who died in childhood, a remarkable instance of early piety. A later edition was published at Canton, in 51 leaves, with 6 additional hymns. The prefatory notice, was published in a modified form as a separate tract, with the title 孩童歸耶穌 *Hae t'àng kwei yây soo*, "A Child's Attachment to Jesus," in 4 leaves.

6. 聖書五倫撮要 *Shing shoo woò lùn tsō yaou*. Selections from the Scriptures on the Five Relations of Society. 20 leaves. Shanghai, 1864. This consists entirely of Scripture extracts with references, divided into five sections, on the relative duties of Prince and Subject, Father and Son, Elder and Younger Brothers, Husband and Wife, and Mutual Friends.

7. 聖書五常撮要 *Shing shoo woò ch'àng tsō yaou*.